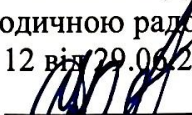


**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
імені Вадима Гетьмана**

**Факультет маркетингу**

**Кафедра іноземних мов**

**ЗАТВЕРДЖЕНО:**

Науково-методичною радою Університету  
Протокол № 12 від 29.06.2023 р.  
Голова НМР  А. М. Колот

**РОБОЧА ПРОГРАМА  
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
«ФАХОВА ІНОЗЕМНА МОВА: КОМЕРЦІЙНІ ПРОПОЗИЦІЇ  
ТА ДОГОВІРНА РОБОТА»**

**рівень вищої освіти** перший (бакалаврський)

**тип навчальної дисципліни** вибіркова

**ПОГОДЖЕНО:**

Начальник навчально-методичного відділу  
забезпечення якості освіти та акредитації

 Т.О. Фролова

**РЕКОМЕНДОВАНО:**

кафедрою іноземних мов факультету  
маркетингу

протокол № 10 від 26.06.2023

Завідувач кафедри  Ю.М. Друзь

Розробники:

Бочарова Ірина Василівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент, кафедра іноземних мов, [bocharova@kneu.edu.ua](mailto:bocharova@kneu.edu.ua)

Краснопольська М.І., викладач, кафедра іноземних мов, [krasnopolska.maria@kneu.edu.ua](mailto:krasnopolska.maria@kneu.edu.ua)

Форма навчання —	<u>Очна (денна), заочна</u>
Семестр —	<u>5</u>
Кількість кредитів ECTS —	<u>4</u>
Форма підсумкового контролю —	<u>залік</u>
Мова(и) викладання	<u>Англійська, українська</u>

## **ЗМІСТ**

<b>ВСТУП .....</b>	<b>4</b>
<b>1. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ .....</b>	<b>6</b>
<b>2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ЗА ТЕМАМИ .....</b>	<b>7</b>
<b>3. ПОРЯДОК ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗДОБУВАЧІВ .....</b>	<b>7</b>
<b>3.1. Порядок поточного і підсумкового оцінювання результатів навчання здобувача .....</b>	<b>7</b>
<b>3.2. Перезарахування та визнання результатів навчання з навчальної дисципліни .....</b>	<b>8</b>
<b>4. РЕКОМЕНДОВАНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ДЖЕРЕЛА .....</b>	<b>9</b>
<b>4.1. Основна література .....</b>	<b>9</b>
<b>4.2. Додаткова література .....</b>	<b>9</b>
<b>4.3. Дистанційні курси та інформаційні ресурси .....</b>	<b>9</b>

## ВСТУП

Робоча програма навчальної дисципліни «Фахова іноземна мова: комерційні пропозиції та договірна робота» розроблена відповідно до «Положення про робочу програму навчальної дисципліни Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана», затвердженого Вченою радою Університету 17.11.2022 р. та введеного в дію наказом ректора 17.11.2022 р. № 488.

Навчальна дисципліна «Фахова іноземна мова: комерційні пропозиції та договірна робота» є однією із складових комплексної підготовки фахівців галузі знань 07 «Управління та адміністрування» спеціальності 076 - «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність».

### **А н о т а ц і я   н а в ч а л ь н о ї   д и с ц и п л і н и**

Актуалізація навчання іноземних мов у вищій економічній школі визначається не тільки зростанням міжнародних контактів, але й якісними змінами в процесах як міжнародної, так і вітчизняної економіки, техніки, виробництва, потребою в оволодінні уміннями іншомовного спілкування для успішного вирішення професійних завдань, що стає можливим лише за умови наявності якісної професійної підготовки й достатнього рівня мовленнєвої культури.

**Мета дисципліни:** формування необхідної іншомовної комунікативної спроможності у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах.

**Завдання:** набуття навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами; одержування новітньої фахової інформації через іноземні джерела; користування усним монологічним та діалогічним мовленням у межах побутової та фахової тематики; переклад з іноземної мови на рідну текстів професійного спрямування; реферування та анотування літератури за професійним спрямуванням рідною та іноземною мовами.

Дисципліна «Фахова іноземна мова: комерційні пропозиції та договірна робота» спрямована на формування *комунікативної* мовленнєвої компетенції, що може розглядатись як така, що складається з певних компонентів: лінгвістичного, соціолінгвістичного та прагматичного. До кожного з цих компонентів входять знання, уміння й навички.

*Лінгвістичні* компетенції включають лексичні, фонологічні, синтаксичні знання і вміння та інші параметри мови як системи, незалежно від соціолінгвістичного значення їх варіантів та від прагматичних функцій їх реалізації.

*Соціолінгвістичні компетенції* стосуються соціокультурних умов користування мовою. Через чутливість до соціальних конвенцій (правил ввічливості, норм, які регулюють стосунки між поколіннями, статями, класами та соціальними групами, лінгвістичних кодифікацій деяких основних ритуалів у житті суспільства) соціолінгвістичний компонент пронизує весь процес спілкування між представниками різних культур навіть тоді, коли його учасники часто не усвідомлюють цього впливу.

*Прагматичні компетенції* пов'язані з функціональним вживанням лінгвістичних засобів: продукуванням мовних функцій, актів мовлення тощо. Вони пропонують сценарії або програми інтерактивних обмінів. Вони також стосуються умінь дискурсу, злитності та зв'язності, ідентифікації типів і форм текстів, іронії та пародії. Для функціонування цього компонента вкрай необхідно наголосити на значенні інтеракцій та культурного бачення, у яких формуються дані здібності.

**Предмет.** Предметом вивчення дисципліни є сукупність мовних та мовленнєвих знань, навичок та умінь, необхідних для формування іншомовної комунікативної компетентності у професійній сфері.

**Таблиця 1 – Результати та методи навчання, засоби діагностики за навчальною дисципліною «Фахова іноземна мова: комерційні пропозиції та договірна робота»**

Результат навчання за навчальною дисципліною		Методи навчання	Засоби діагностики
Код	Результат навчання		
<b>1.</b>	<b>Знання:</b>		
1.1	Мовних норм, які історично склались у фонетиці, лексиці, граматиці, орфоєпії, семантиці та стилістиці	Розповідь, дискусія, тренувальні вправи	Усна перевірка, письмова
1.2	Професійно забарвленої лексики	Розповідь, дискусія, тренувальні вправи	перевірка, засоби ігрового контролю,
1.3	Стилістичних та граматичних особливостей, властивих комунікативній взаємодії у відповідній сфері здійснення професійної діяльності	Розповідь, дискусія, тренувальні вправи	контрольна (модульна) робота, підсумкова контрольна робота, індивідуальна робота.
<b>2.</b>	<b>Уміння/навички:</b>		
2.1	планувати й організувати висловлювання (когнітивні вміння)	Розповідь, дискусія, тренувальні вправи	Усна перевірка, письмова
2.2	формулювати висловлювання мовними засобами (лінгвістичні вміння)	Розповідь, дискусія, тренувальні вправи	перевірка, засоби ігрового контролю,
2.3	оформляти висловлювання артикуляційно (фонетичні вміння) та сприймати усне мовлення на слух	Аудіювання, перегляд ресурсів Youtube	контрольна (модульна) робота, підсумкова
2.4	відображати думки на письмі; сприймати письмовий текст (візуальні вміння); розпізнавати написане (орфографічні вміння);	Тренувальні вправи, створення презентацій	контрольна робота, індивідуальна робота.
<b>3.</b>	<b>Комунікація</b>		
3.1	здійснювати ефективну комунікативну взаємодію для вирішення професійних та побутових задач	Навчальна гра, кейси	Усна перевірка, засоби ігрового контролю
<b>4.</b>	<b>Відповідальність і автономія</b>		
4.1	досягнення рівня володіння мовою на рівні незалежного користувача	Навчальна гра, кейси, тренувальні вправи	
4.2	здатність розуміти основні ідеї тексту як на конкретну, так і на абстрактну тему, у тому числі й дискусії за фахом та можливість вільно спілкуватися з носіями мови, чітко, детально висловитись на широке коло тем, виразити свою думку з певної проблеми	Розповідь, дискусія	Усна перевірка, засоби ігрового контролю

## 1. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин								
	Денна форма				Заочна форма				
	Лекції	Практичні заняття	Лабораторні заняття	Індивідуальні заняття	Самостійна робота студента	Лекції	Контактні заняття	Індивідуальні заняття	Самостійна робота студента
<b>Змістовий модуль 1.</b>									
Тема 1. Stages of business communications and their typology.		6			8				12
Тема 2. Communication noises and barriers.		5			8		2		12
<b>Змістовий модуль 2.</b>									
Тема 3. Business protocol. Codes of ethics and their meaning.		6			8				12
Тема 4. Basic rules and regulations of business etiquett.		5		2	8		2	2	12
<b>Змістовий модуль 3.</b>									
Тема 5. Stages of negotiations.		6			8		2		12
Тема 6. Strategy and tactics of negotiation.		5		2	9		2	2	12
<b>Змістовий модуль 4.</b>									
Тема 7. Methods of manipulation in business communication.		6			8		2		12
Тема 8. The use of neurolinguistic programming in business.		5		2	9		2	2	14
<b>Контрольна (модульна) робота</b>		2					2		
<b>Підсумкова контрольна робота</b>		2					2		
<b>Усього за семестр</b>		48		6	66		16	6	98
<b>Підсумковий контроль</b>		Залік				Залік			
<b>Разом</b>	<b>годин</b>	120				120			
	<b>кредитів</b>	4				4			

## 2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ЗА ТЕМАМИ

«Фахова іноземна мова: комерційні пропозиції та договірна робота»

3 курс 5 семестр

### ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.

Тема 1. Stages of business communications and their typology.

Тема 2. Communication noises and barriers.

Grammar: Present tenses – revision.

Business correspondence: Writing Claim letters.

### ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.

Тема 3. Business protocol. Codes of ethics and their meaning.

Тема 4. Basic rules and regulations of business etiquett.

Grammar: Past tenses – revision.

Business correspondence: Writing Adjustment letters.

### ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3.

Тема 5. Stages of negotiations.

Тема 6. Strategy and tactics of negotiation.

Grammar: Future tenses – revision.

Business correspondence: Writing Reminder letters and Collection letters.

### ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4.

Тема 7. Methods of manipulation in business communication.

Тема 8. The use of neurolinguistic programming in business.

Grammar: Nouns, articles, pronouns – revision.

Business correspondence: Replying to Reminder letters and Collection letters.

## 3. ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗДОБУВАЧА

### 3.1. Порядок поточного і підсумкового оцінювання результатів навчання здобувача

Структура навчальної дисципліни розрахована на один семестр і передбачає опрацювання чотирьох змістовних модулів (див. «Тематичний план навчальної дисципліни»). Після вивчення другого та четвертого змістовних модулів проводиться контрольна (модульна) робота. Вивчення навчальної дисципліни завершується заліком.

#### Очна (денна) форма навчання

- *якість, активна і систематична участь в практичних заняттях* – від 0 до 30 балів. На **практичних та контактних заняттях** оцінюванню підлягають всі види мовленнєвої діяльності: говоріння, аудіювання, читання та письмо та перевірка виконання поточних практичних, домашніх та індивідуальних завдань. Оцінювання має накопичувальний характер і за кожний з 4 блоків здобувач може отримати до 7,5 балів (4 x 7,5 = 30)

- *виконання контрольної (модульної) роботи* – від 0 до 5 балів (дві роботи на семестр);

- *презентація та захист індивідуальних дослідницько-аналітичних робіт* – від 0 до 5 балів (дві роботи на семестр);

- *виконання підсумкової контрольної роботи* – від 0 до 50 балів (один раз на семестр).

**Таблиця 2 – Структура підсумкової оцінки за накопичувальною системою з навчальної дисципліни (форма підсумкового контролю – залік)**

Види навчальної діяльності здобувача	Розподіл балів	
	Денна форма	Заочна форма
Робота на навчальних (практичних) заняттях	4 x 7,5 балів = 30 балів	4 x 5 балів = 20 балів
Контрольна (модульна) робота	2 x 5 балів = 10 балів	1 x 10 балів = 10 балів
Презентація та захист індивідуальних (дослідницько-аналітичних) робіт	2 x 5 балів = 10 балів	2 x 10 балів = 20 балів
Представлення результатів науково-дослідних робіт здобувача: 1. Участь у студентських олімпіадах, конкурсах наукових робіт, грантах, науково-дослідних проєктах. 2. Публікація наукових статей, тез доповіді на конференції.	бонусні бали (до 10 балів)	бонусні бали (до 10 балів)
<b>Підсумкова контрольна робота</b>	1 x 50 балів = 50 балів	1 x 50 балів = 50 балів
<b>Кількість балів за результатами поточного контролю</b>	100 балів	100 балів
<b>Підсумкова кількість балів з навчальної дисципліни</b>	100 балів	100 балів

Переведення даних 100-бальної шкали оцінювання в 2-балову та шкалу за системою ECTS здійснюється у такому порядку (таблиця 3).

**Таблиця 3 - Шкала оцінювання результатів підсумкового контролю**

100-бальна шкала	Оцінка при підсумковому контролі у формі заліку	Шкала ECTS
90 – 100	зараховано	A
80 – 89		B
70 – 79		C
66 – 69		D
60 – 65		E
21 – 59	не зараховано з можливістю перескладання	FX
0 – 20	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням навчальної дисципліни	F

Здобувач, який за результатом підсумкового контролю у формі заліку набрав від 21-59 балів (включно), після додаткової самостійної підготовки має право перескласти залік.

Перескладання заліку з навчальної дисципліни дозволяється не більше двох разів - один раз НПП, який викладав відповідну навчальну дисципліну, другий - комісії з двох НПП відповідної кафедри.

В обох випадках загального підсумкового оцінювання результатів навчання цих здобувачів враховується результат їх поточного контролю. Термін ліквідації академічної заборгованості для таких осіб встановлюється згідно з графіком навчального процесу.

### **3.2. Перезарахування та визнання результатів навчання з навчальної дисципліни.**

Перезарахування та визнання результатів навчання з навчальної дисципліни «Фахова іноземна мова» або її окремого компонента можливе за умов участі здобувача в програмі



академічної мобільності (навчання в інших Університетах України або світу) відповідно до Положення про включене навчання і навчання за програмами Європейського Союзу здобувачів Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана у закордонних вищих навчальних закладах, Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному економічному університеті імені Вадима Гетьмана, Положення про порядок оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти в Київському національному економічному університеті імені Вадима Гетьмана.

Здобувачі вищої освіти мають право на визнання результатів навчання в неформальній та інформальній освіті (курси навчання в центрах освіти, курси інтенсивного навчання, семінари, конференції, олімпіади, конкурси наукових робіт, літні чи зимові школи, бізнес-школи, тренінги, майстер-класи, наукові публікації, науково-дослідна робота, робота у здобувачських наукових гуртках, індивідуальні завдання, що поглиблюють навчальний матеріал навчальної дисципліни, тощо) в обсязі, що загалом не перевищує 10% від загального обсягу кредитів, передбачених освітньою програмою.

У межах навчального року: на першому (бакалаврському) та третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти - не більше 6 кредитів.

Участь у програмах здобуття неформальної та інформальної освіти регламентує Положення про визнання результатів навчання в Київському національному економічному університеті імені Вадима Гетьмана, отриманих здобувачами у неформальній та інформальній освіті.

Перезарахування та визнання результатів навчання відбувається за умови підтвердження здобувачем отриманої оцінки з подібної навчальної дисципліни або індивідуальних завдань з карти навчальної роботи здобувача (назва навчальної дисципліни, вид індивідуальної роботи, кількість годин, отримана оцінка тощо) випискою з навчального плану іншого ЗВО.

## **4. РЕКОМЕНДОВАНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ДЖЕРЕЛА**

### **4.1. Основна література**

1. Yaroslava Levchenko, Igor Britchenko. Business communications, book, Sofia 2021, 124 p.
2. Evans V. (2005) Round-up. New and updated, Longman.
3. Dooley J. & Evans V. (1999) Grammarway. Express Publishing.
4. Business Correspondence: A Guide to Everyday Writing. Lin Lougheed. Longman, 2003.

### **4.2. Додаткова література**

1. Powell, D & Walker, E. & Elsworth, S (2000) Grammar Practice for Upper Intermediate students. Person.
2. Coe, N. & Harrison, M. & Paterson, K. (2008) Oxford Practice Grammar. Oxford University Press.
3. Foley, M. & Hall D. Advanced Learner" Grammar. Longman.
4. McCarthy, M. & O'Dell, F. (2002) English Vocabulary in Use. Cambridge University Press.
5. Side, R. & Wellman, G. (1988) Grammar and Vocabulary. Longman.
6. Evans, V (2000) FCE Use of English 1, 2 . Express Publishing.

### **4.3. Дистанційні курси та інформаційні ресурси**

1. <https://www.electroniclibrarian.org/conference-info/online-conference-logistics/>
2. <http://libguides.metropolia.fi/business-and-administration/e-resources>
3. <http://libguides.lib.msu.edu/busdatabases/>